Vielin busch

Bildungs- und Familienzentrum

Programm März – Juli 2019

برنامج مارس ـ يوليو (آذار ـ تموز الاول) 2018

Программа март - июль 2019

Barnaamijka Maarso - Julaay 2019

Program Mart - Temmuz 2019

Programme de Mars à Juillet 2019

Programa Marzo - Julio 2019



Inhaltsverzeichnis • الفهرس • Kooban • Sommaire • оглавление • <u>Contenido</u>

Inhalt

Herzlich Willkommen •مرحباً بكم •Qalbi furan ku soo dhawoow Bienvenue •Дорогой Танненб	ушец
Bienvenidos	3
Information • الإستعلامات	4
Rencontres et Culture · информация · Información	5
Begegnung und Kultur ∙تلاق و ثقافة	6
Isaraga iyo Hidaha • Rencontres et Culture • Встречи и культура	7
Encuentro y Cultura	8
Begegnung und Kultur • تلاق و ثقافة Isaraga iyo Hidaha • Rencontres et Culture • Встречи и культура • Encuentro y Cultura	9
Sprachen • اللغات • Luuqadaha • Langues • Языки • Idiomas	12
Sport • الرياضة البدنية • Sboort • Sport • Cπορτ • Deportes	15
Kreativ sein • کن مبدعا• Hindise ahaw • Etre créatif • Творчество • Se Creativo	17
Eltern・الوالدين Waalidiint Parents Родители	19
Kinder und Jugendliche • الأطفال و الشباب Сarruurta iyo dhallinyarada Enfants et adolesce Дети и подростки	
Anmeldung ۰ التسجيل	22
Is qorida • Запись на курсы курсы	23
Beratung • استشارة Lataliyayaasha • Conseils • Консультации • Consulta	25
Treffpunkt für Vereine • مكان إجتماع النوادي •Goobta Kulanka Ururka • Место встреч для клу кружков • Lugar de encuentro para los clubes	
Unsere Kontaktdaten • تفاصيل الإتصال Meesha nalaga xarriiri karo • Nos contacts • Наши контактные данные • Nuestros datos de contacto	31
Trägerschaft • الرعاية • Masuuliin • Association de parrainage • Спонсорство • Patrocinio	32
Ehrenamt und Förderung • التطوع و التمويل Kaaliyayaasha iyo Maalgaliyayaasha • Bénévolat et subsides • Волонтерская ятельность и помощь • Voluntariado y financiación	

Herzlich Willkommen • مرحباً بكم • Qalbi furan ku soo dhawoow Bienvenue • Дорогой Танненбушец • Bienvenidos

Liebe Tannenbuscherinnen und Tannenbuscher!

Unser neues Programm fängt an am 25. Februar und endet am 13. Juli 2019.

Die Anmeldung startet am Samstag 9. Februar von 10 bis 18 Uhr.

Danach sind wir zu den Bürozeiten für die Anmeldung da.

Dieses Mal werden wir drei Viertel der Plätze vergeben.

Das letzte Viertel lassen wir frei.

Diese Plätze vergeben wir nach Dringlichkeit.

Du brauchst besondere Hilfe im Kurs? Sage uns Bescheid.

Wir versuchen alles, damit du teilnehmen kannst.

Du brauchst eine Kinderbetreuung? Sage uns Bescheid.

Die Kinderbetreuung ist nur offen für Kinder von Kurs·teilnehmer und

Kurs · teilnehmerinnen.

Wir haben keine festen Gebühren.

Aber wir erwarten eine Spende für unseren Förderverein.

Der Förderverein heißt "Vielfalt in Tannenbusch".

Dieser Verein unterstützt unsere Arbeit.

Die Höhe der Spende bestimmst du.

Was ist dir der Kurs wert?

Wir grüßen dich herzlich und freuen uns auf deinen Besuch!

Mona Kheir El Din mit Brihan Simo, Gabriele Neuß-Sevellec, Habiba Mohammed, Lena Thelen, Jürgen Ackermann, Katja Schöneborn, Samir Allal und Yamina Rajaa

الإستعلامات • Information



Unsere Information öffnet jeden Montag - Freitag von 9.00 bis 18.00 Uhr und am 2. und 4. Samstag im Monat von 10.00 bis 18.00 Uhr.

Hier kannst du alles fragen, was deine Familie betrifft.

Manchmal können wir direkt helfen.

Manchmal sagen wir dir, wann dir jemand bei uns helfen kann.

Und manchmal können wir nicht selber helfen.

Dann wissen wir aber, wer im Stadtteil oder in Bonn helfen kann.

Du kannst uns an der Information auch Ideen, Lob und Kritik mitteilen.

Wir sind für dich, für deine Fragen, deine Sorgen und deine Wünsche da.

الاستعلامات مفتوحة كل إثنين - الجمعة من الساعة 9:00 إلى الساعة 18:00

وكل ثاني ورابع سبت من الشهر من 10:00 حتى 18:00

هنا بمكنك أن تسأل عن كل ما يهم عائلتك.

في بعض الأحيان يمكننا المساعدة مباشرة.

أحيانًا نخبرك متى يستطيع شخص ما مساعدتك في مركزنا.

وأحيانا لا نستطيع أن نساعد مباشرة، لكن نعرف من الذي يمكنه المساعدة في المقاطعة أو في بون.

يمكنك أيضًا مشاركة الأفكار،الثناء،النقد. نحن هنا من أجلك ، لأسئلتكم ، همومكم ورغباتكم.

Rencontres et Culture · информация · Información

Notre Guichet 'INFORMATIONS' est au ouvert du lundi au vendredi de 9.00 à 18.00 heures et chaque 2ème et 4ième samedi du mois de 10.00 à 18.00 heures.

Tu peux y poser toutes les questions concernant ta famille

De temps à autre on peut t'aider directement et si nous ne pouvons pas , tu recois l'aide d'un conseiller qui vient dans le centre. Si le conseille ne te suffit pas on peut te donner l'adresse d'une personne compétente dans Tannenbusch ou Bonn.

Nous prenons volontiers au Guichet INFORMATIONS tes idées, tes crtitiques et aussi tes éloges. Nous sommes là pour toi et aussi tes questions, tes soucis et tes souhaits.

Наше информационное бюро открыто со понедельник по пятницу с 9.00 до 18.00, а также каждую вторую и четвертую субботу месяца с 10.00 до 18.00.

Здесь ты можешь проконсультироваться по всем вопросам, связанным с твоей семьей.

В некоторых случаях мы сможем помочь сразу.

В некоторых случаях мы сообщим, кто в нашем бюро сможет помочь тебе и в какое время.

В некоторых случаях мы не сможем оказать тебе помощь сами.

Но мы будем знать, кто в Бонне или в твоем районе сможет это сделать.

В нашем информационном бюро ты можешь также поделиться своими идеями по улучшению нашей работы, высказать свое одобрение или поделиться своими критическими замечаниями. Мы к твоим услугам!

Nuestra información está abierta todos los martes – viernes de 15.00 a 18.00 y el segundo y cuarto sábado del mes de 10:00 a 18:00.

Aquí puedes preguntar todo lo que concierne tu familia.

A veces podemos ayudar directamente.

A veces te decimos cuando alguien te puede ayudar en el centro.

Y a veces no te podemos ayudar derictamente en el centro,

entonces sabemos quién puede ayudar en el distrito o en Bonn.

También puedes compartir ideas, elogios y críticas con nosotros.

Estamos aquí para usted, para sus preguntas, sus preocupaciones y sus deseos.

تلاق و ثقافة • Begegnung und Kultur



Unser Café öffnet jeden Dienstag - Freitag von 15.00 bis 18.00 Uhr.

In dieser Zeit kannst du bei uns Kaffee, Tee, Cappucino, Latte Macchiato und Wasser trinken. Wir danken dir für eine Spende.

Deine Kinder finden bei uns einen schönen Spielbereich.

Du kannst bei uns Informationen über Veranstaltungen erhalten, das Kulturprogramm für Bonn erhalten, kostenloses WLan nutzen und andere nette Leute kennenlernen.

يفتح مقهانا كالآتي: من الثلاثاء حتى الجمعة من الساعة الثالثة حتى الساعة السادسة و كل ثاني و رابع سبت في الشهر من الساعة العاشرة حتى السادسة. يمكنك ان تتناول خلال هذه الفترة القهوة والشاي والكابتشينو ولاتيه ماكياتو والماء.

نحن مدينون لك بالشكر على التبرع.

سيجد أطفالك اجواء لعب جميلة لدينا. كذلك باستطاعتك التعرف على النشاطات، الحصول على البرنامج الثقافي لمدينة بون ، واستخدام خدمة الواي فاي المجانية والتعرف على اناس لطفاء.

Isaraga iyo Hidaha • Rencontres et Culture • Встречи и культура

Maqaayadanadu waxay furan tahay jimceillaa sabti inta u dhaxaysa 15:00 illaa 18:00 waqtigaas waxaa ka cabi kartaa: Qahwe, Shaah, Cappucino, Latte Macchiato iyo Biyo.

Waad ku mahadsan tahay cabitaan kasto ood Tabaruc ka bixiso Caruurtaadu waxay heli karaan gees qurxoon ooy ku ciyaaraan.

Adiguna Joornaalka Maalinlaha ah ayaad ku Akhrisan kartaa, kana ogaan kartaa warka muhiimkaa ee xaafadeena, si doo kale joornaalka kala socon kartaa Barnamijka Hiddaha iyo dhaqanka Bonn ka jira, WLan Lacag la'aan ah.oo ku isticmaali kartid santarka, waxaad kaloo ka baranka kartaa dad wanaagsan.

Notre café ouvre de chaque mardi au vendredi de 15.00 à 18 heures. Pendant l'ouverture tu peux consommer Café, Thé, Cappucino, LatteMacchiato et de l'eau. Nous te remercions pour tes dons.

Tes enfants trouvent ici un bel espace de jeux.

Tu peux avoir des Informations sur les prochaînes activités ou le programme culturel de Bonn, et aussi utiliser la Wi-Fi et faire la connaissance d'autres personnes.

Наше кафе открыто каждую неделю со вторника по пятницу с 15.00 до 18.00 часов. В это время у нас можно выпить кофе, чай, капучино, латте маккиато и воду. Мы будем рады пожертвованиям. Для ваших детей у нас отведено уютное место для игр. У нас можно узнать о предстоящих мероприятиях, получить культурную программу для г. Бонн, воспользоваться бесплатным вайфаем и познакомиться с приятными людьми.

Encuentro y Cultura

Nuestra cafetería está abierta todos los martes - viernes de 15.00 a 18.00.

Durante este tiempo, puede tomar café, té, capuchino, latte macchiato y agua.

Te damos las gracias por la donación.

Sus hijos encontrarán aqui una linda área de juegos.

Puede obtener información sobre nuestros eventos, obtener el programa cultural de Bonn, usar el Wi-Fi gratis y conocer a otras personas agradables.



Begegnung und Kultur• تلاق و ثقافة Isaraga iyo Hidaha•Rencontres et Culture• Встречи и культура • Encuentro y Cultura



Jeden Montag 18.30–20.30 Treffen für junge Männer (ohne Anmeldung) Jeden Freitag 17.30–19.30 Treffen für junge Frauen (ohne Anmeldung)

Was ist dir wichtig? Diskussionen, Filme, Ausflüge in netter Atmosphäre.
Das sind unsere Themen: Strategien gegen Diskriminierung; Bildung und
Beruf; kritische Mediennutzung; Rechte und Pflichten in der Demokratie;
"Spielregeln" im Umgang mit Behörden und Einrichtungen; Geschlechterrollen.
Ramy Azrak, Dipl. Sportwissenschaftler und Trainer, FiBB e.V.
Linda Shabanah, Politikwissenschaftlerin, FiBB e.V. (Arabisch/عربی, Deutsch)

Jeden Mittwoch 15.00–17.00 Teestube (ohne Anmeldung)

Wir trinken Tee und Kaffee und unterhalten uns über alles, was uns interessiert. Hier finden wir neue Freunde und besiegen die Einsamkeit. Für Gäste mit und ohne Behinderungen, für alte und junge Gäste und für Gäste mit verschiedenen Familiensprachen.

Gabriele Neuß-Sevellec (Deutsch, Französisch)

Jeden Donnerstag 9.30-11.30 Offenes Familiencafé (ohne Anmeldung)

Gesprächsrunde für Eltern mit und ohne Kinder in einem gemütlichen Rahmen bei Tee, Kaffee und Gebäck.

Christina Schramm, Caritas (Deutsch)

Begegnung und Kultur・تلاق و ثقافة Isaraga iyo Hidaha・Rencontres et Culture・Встречи и культура ・Encuentro y Cultura

Jeden Donnerstag 16.00–17.30 Offene Müttergruppe (ohne Anmeldung)

Wir sprechen über das Schulsystem und Bildungswege in NRW; Gesundheitsförderung und Bewegung; gesunde Ernährung und Zahnhygiene; die
Bedeutung des Spiels für Kinder; wie lernen Kinder gut?; Bildungsübergänge;
altersgemäße Entwicklung; mehrsprachige Erziehung; kritische und
altersgemäße Mediennutzung; interkulturelles Zusammenleben.
Shima Jaber, Elternbegleiterin, FiBB e.V. (Arabisch/عربي, Deutsch)
Marlies Wehner, Sozialwissenschaftlerin, FiBB e.V. (Deutsch, Englisch,
Arabisch/عربي,)

Jeden Freitag 10.00-12.00 Interkulturelles Frauenfrühstück (ohne Anmeldung) (nicht in den Schulferien)

Wir frühstücken gemeinsam, dann besprechen wir ein bestimmtes Thema. Manchmal kommt eine Spezialistin dazu. Zum Beispiel zum Thema Ernährung, Sexualität und Verhütung, Ausbildung, Kunst, Einmal jährlich machen wir einen Ausflug. Jede Frau bringt etwas für das Buffet mit. Wir stellen Getränke. Linda Shabanah, Politikwissenschaftlerin (Arabisch/عربي, Deutsch) Habiba Mohammed, Kultur– u. Sprachmittlerin (Deutsch, Soomaali)

Jeden Freitag 15.00–17.00 Spielenachmittag für Erwachsene (ohne Anmeldung)

Wir haben ganz viele Gesellschaftsspiele, die wir mit dir gemeinsam kennenlernen und spielen möchten. Du kannst auch eigene Spiele mitbringen. Hier kannst du eine schöne Zeit verbringen, neue Leute kennenlernen und Ideen für spannende Familiennachmittage erhalten.

Rosana Bohl, ehrenamtliche Helferin (Deutsch, Italiano)

Jeden letzten Freitag im Monat 19.00–24.00 كل آخر جمعة في الشهر Seniorentreff für arabischsprachige Männer لقاء المسنين الناطقين بالعربية (ohne Anmeldung)

Hani Sali, Familienkulturverein e.V. هاني سليم، الإتحاد الثقافي الأسري (Arabisch/عربي, Deutsch)

Begegnung und Kultur• تلاق و ثقافة Isaraga iyo Hidaha•Rencontres et Culture• Встречи и культура • Encuentro y Cultura

Der 2. Samstag im Monat 13.00–16.00 Reparaturcafé (ohne Anmeldung)

Toaster defekt, Staubsauger, Kleid gerissen oder Spielzeug kaputt?
Wegwerfen? Warum nicht reparieren? Wir laden dich ein deine defekten Sachen gemeinsam mit unseren Helfer*innen zu reparieren. Spenden erwünscht.
Ronan Sevellec, Fernseh- und Radiotechniker und ehrenamtliche Helfer*innen (Français, Deutsch)



Der 4. Samstag im Monat 16.00–17.30 Offener Musikertreff (ohne Anmeldung)

Du kannst ein Instrument spielen, aber du besitzt kein eigenes?

Du möchtest andere Musiker treffen? Dann bist du hier richtig!

Musiker (Anfänger und Fortgeschrittene – mit und ohne Instrument) aus verschiedenen Kulturen kommen zum gemeinsamen Musizieren und Improvisieren zusammen. Komm einfach und mach mit...

Jürgen Ackermann, Sozialpäd., Musiktherapeut (Deutsch, Englisch und Arabischlernend)

Sprachen • اللغات • Luuqadaha • Langues • Языки • Idiomas



Jeden Montag und Donnerstag 15.30–18.00 Deutsch Alphabetisierung für Arabischsprachige (zurzeit nur Warteliste)

Du möchtest gerne Deutsch lesen und schreiben lernen? Du möchtest endlich einen Kurs finden, wo du in deinem Tempo Deutsch lernen kannst? Deine Familiensprache ist Arabisch?

In diesem Kurs lernst du Schritt für Schritt Deutsch. Dazu nutzen wir deine Kompetenzen in Arabisch. Am Ende kannst du A1 oder A2 erreichen. In Kooperation mit der Gesellschaft für Interkulturelles Zusammenleben gGmbH (GIZ), gefördert durch das Bundesministerium für Bildung und Forschung.

Truska Alaadin (Arabisch/عربي, Deutsch, Sorani/Kurdisch)

كل يوم إثنين و خميس من الساعة 15.30-18.00 محو الأمية الألمانية للناطقين بالعربية (حالياً التسجيل فقط في قائمة الإنتظار)

هل تريد تعلم اللغة الألمانية قراءةً وكتابةً ؟ عليك اخيراً أن تجد دورة تناسب سرعتك لتعلم اللغة الألمانية ؟ العربية هي لغتك الأم ؟

في هذه الدورة التي تستغرق عامين ، تتعلم من الألف إلى الياء اللغة الألمانية. للقيام بذلك ، نستخدم مهاراتك في اللغة العربية. في النهاية يمكنك الوصول إلى مستوى A1 أو A2.

Sprachen · اللغات Luuqadaha · Langues · Языки · Idiomas

Jeden Dienstag und Donnerstag 16.00-17.20

Deutschförderangebot für Grundschulkinder

Du sprichst zu Hause eine andere Familiensprache als Deutsch? Dein Kind braucht eine Deutschförderung, um besser Deutsch zu sprechen? Dieser Kurs ist für Kinder, die die 1. oder 2. Klasse besuchen und noch nicht so gut Deutsch sprechen. Dein Kind verbessert sein Deutsch-Sprachverständnis und kann so besser in der Schule mithalten. In Kooperation mit der Stadtteilbibliothek Tannenbusch,und der internationalen Begegnungsstätte Nadia Ouatiki, DaF Lehrkraft (Deutsch)

Jeden Dienstag 13.15-17.00 Deutsch und Basilikum

Du möchtest Deutsch lernen, aber lernen fällt dir schwer? Du kochst gerne? In diesem Kurs kannst du Deutsch lernen beim Kochen. Am Ende entsteht ein Kochbuch. Der Kurs ist für Personen, die wenig Deutsch können und für die es schwer ist zu lernen.

Sara Meiers, DAF Lehrerin und Manar Kadhum, Service-Fachkraft (Arabisch/عربي, Deutsch)

كل يوم ثلاثاء من الساعة 13.15 حتى 17.00 الألمانية والريحان

أنت تريد تعلم اللغة الألمانية ، ولكن يبدو التعلم صعباً بالنسبة لك؟ هل تحب الطهي ؟ إذن أنت هنا في هذه الدورة ، يمكنك تعلم اللغة الألمانية بسهولة عن طريق الطهي مع الآخرين. في النهاية ، ينتج كتاب طهي.

Talaadda kasta 13.15 -17.00 Jarmal iyo Reexaan

Ma jeceshahay in wax kariso ood dadka kale qoraalka is weydaarsataan? Jarmal in aad barato ayaad rabtaa misana kugu adag? Halkan ayaad sax ku tahay ,koorasyadaan waxad ku baran kartaa Jarmal si sahla ,sidoo kale dad kala duwan ayaad wax isla karinaysaan.ugu dambayna waxaad isla suubinaysaa Buug waxkariska laga barto.

Sprachen · اللغات Luuqadaha · Langues · Языки · Idiomas

Chaque mardi de 13.15 à 17.00 heures: Allemand et Basilique

Tu désirerais apprendre l'allemand mais tu rencontres des difficultés? Tu aimes cuisine? Alors ici tu es le bienvenu. Dans ce cours tu peux apprendre l'allemand le plus simplement tout en cuisinant ensemble avec d'autres. A la fin du cours il y a un recueil avec vos recettes. Le cours est destiné à des personnes qui ont peu de connaissances en Allemand et qui ont de la difficulté à l'apprendre.

Каждый вторник с 13.15 до 17.00: Немецкий язык и базилик

Ты хотел бы выучить немецкий язык, но тебе пока это сложно дается? Ты с удовольствием готовишь и хотел бы поделиться своими рецептами с другими? Тогда ты пришёл по адресу. В ходе этого курса можно учить немецкий язык в легкой форме и готовить вместе с другими. В конце курса будет составлена книга о тебе и твоих рецептах.

Todos los martes de 13.15-17.00 alemán y albahaca.

¿Quieres aprender alemán, pero aprender es difícil? Te gusta cocinar En este curso puedes aprender alemán mientras cocinas. Al final, se crea un libro de cocina. El curso es para personas que no hablan muy alemán y para quienes es difícil de aprender.



Sport · الرياضة البدنية · Sboort · Sport · Cπορτ · Deportes



Jeden Montag Zumba für Frauen (Uhrzeit und Ort wird noch geklärt)

Zumba ist ein Fitnessprogramm, das Aerobic und lateinamerikanischen Tanz kombiniert. Die Tanzbewegungen bieten viel Spaß und ein effektives Herz-Kreislauftraining. Das hilft, Stress im Alltag und Beruf besser abzubauen.

Bitte mitbringen: Hallenschuhe

Mary Ast, zertifizierte Zumbatrainerin (Deutsch, Español)

Jeden Dienstag 17.00-18.00

Autogenes Training für Frauen und Männer

Das Autogene Training ist eine Möglichkeit zur Selbstentspannung. Durch Autogenes Training können geistige und körperliche Spannungen abgebaut werden. Die Atem- und Herz·frequenz verlangsamt sich und es entsteht ein angenehmer ruhiger und entspannter Bewusstseins·zustand (Flow). Die Übungen werden auf der Matte gemacht in normaler Staßenkleidung. Jürgen Ackermann, Entspannungstrainer, Physiotherapeut, Soz.Päd. (Deutsch, Englisch, Arabischlernend)

Sport • الرياضة البدنية • Sboort • Sport • Cπopτ • Deportes

Jeden Mittwoch 17.30–18.30 Leichtes Fitness-Training für Frauen und Männer

Du hast lange keinen Sport gemacht? Vielleicht hast du Rücken- oder Gelenkprobleme? Dann ist dieser Kurs richtig für dich. Wir bieten ein leichtes Fitnessprogramm, damit du wieder in Schwung kommst. Vielleicht werden auch deine Schmerzen weniger. Auf jeden Fall wirst du dich besser fühlen. Bitte mitbringen: Großes Handtuch, Hallenschuhe Saloua Oudda, Übungsleiterin und angehende Rehasport-Übungsleiterin (Arabisch/حربی, Deutsch, Französisch)

Jeden Donnerstag 9.30–10.30 Power Fitness–Training für Frauen

Anspruchsvolles Training für sportliche Frauen.

Bei Krankheiten an Herz/Lunge bitte den Arzt/die Ärztin fragen.

Bitte mitbringen: Großes Handtuch, Hallenschuhe

Rakiedah Bani Odeh, Übungsleiterin (Arabisch/عربي, Deutsch)

Jeden 1. Freitag im Monat 18.30–20.30 (ohne Anmeldung)

Tanz und Fitness für Frauen ab 16 Jahre

In Kooperation mit dem Stadtsportbund

Einfach abtanzen und

gemeinsam unterschiedliche Tänze und Schrittfolgen ausprobieren.

Saloua Oudda, Übungsleiterin (Arabisch/عربي, Deutsch, Französisch)

Jeden Freitag 16.15–17.00

Bewegungsspiele mit und ohne Musik für Grundschulkinder

Bewegungsspiele wirken anregend und aktivierend. Die Übungen schulen die soziale- und die Selbstkompetenz, fördern Haltung, koordinative Fähigkeiten und Rhythmusfähigkeit. Koordinationsschulung ist ein wesentliches Ziel des Sportunterrichts und soll spielerisch geübt werden.

Jürgen Ackermann, Sozialpäd., Musiktherapeut, Physiotherapeut (Deutsch, Englisch)

Kreativ sein •کن مبدعا• Hindise ahaw • Etre créatif • Творчество • Se Creativo





Jeden Montag 15.00-17.00. Nähkurs für Anfänger und Anfängerinnen

Wir vermitteln Wissen an der Nähmaschine und im Umgang mit dem Material Stoff. Du wirst, wie die Profis, dein persönliches Schnittmuster herstellen und danach ein Kleidungsstück mit der Maschine nähen.

Ghania Filali, Konfektionsschneiderin (Arabisch/عربي, Deutschlernend, Französisch)

Jeden Dienstag 10.00-12.15 Nähkurs für Fortgeschrittene

Für Frauen, die weiterlernen wollen, richtig zu schneidern – wie die Profis. Erfahrung im Umgang mit der Nähmaschine notwendig. Karima Hamdy, Schneiderin (Arabisch/عربی, Deutschlernend)

Jeden Mittwoch 10.00–12.15 Nähkurs für Anfänger und Anfängerinnen

Für Personen, die noch nicht an der Maschine genäht haben. Hier lernst du die Nähmaschine kennen und kannst erste einfache Sachen nähen.

Fatoumo Abdulle, Hobbyschneiderin (Somali, Arabisch/عربي, Deutsch, Französisch)

Jeden Donnerstag 15.30–18.15 Nähcafé für Mädchen ab 12 mit und ohne Mütter

Wir vermitteln Basiswissen an der Nähmaschine und im Umgang mit dem Material Stoff. Wir nähen Taschen, Kissen und andere schöne, einfache Dinge. Der Spaß und das Beisammensein sind hier wichtig.

In Kooperation mit der Rheinflanke gGmbH

Franziska Kluge, Jugendarbeit Bonn (Deutsch, Español, Nederlands)

Jeden Dienstag 15.30–17.00 Moving Art – für Kinder und Jugendliche ab 9 Jahren

Kunst wie auch Literatur hat immer etwas mit Erleben auf mehreren Ebenen zu tun. Immer mehr unterscheiden wir im Alltag jedoch nur noch zwischen analog und digital. In diesem Kunstkurs verbinden wir beides. Wie in einem Kunstlabor stellen wir unsere Lieblingsbücher in den Mittelpunkt, diskutieren sie und lassen Bilder entstehen, analog und digital.

Maruf Ahmed, Künstler (Deutsch, Bengali/বাঙালির, Englisch)

Der 2. Samstag im Monat 13.00–16.00 Reparaturcafé

Reparateure gesucht!

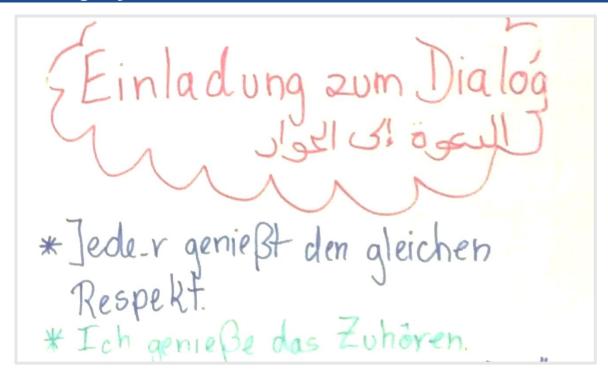
Hast du Spaß am Handwerken? Reparierst du zu Hause oder bei Freunden? Hast du Lust, anderen zu helfen?

Dann brauchen wir dich einmal im Monat samstags.

Du kannst uns beim Reparaturcafé helfen.

Kontaktt: Ronan Sevellec, reparaturcafe@vielinbusch.de

Eltern • الوالدين Waalidiint • Parents • Родители



Jeden Donnerstag 16.00–17.30 Offene Müttergruppe

Wir sprechen über das Schulsystem und Bildungswege in NRW; wie fördere ich mein Kind?; Gesundheitsförderung und Bewegung; gesunde Ernährung und Zahnhygiene; die Bedeutung des Spiels für Kinder; wie lernen Kinder gut?; Bildungsübergänge; altersgemäße Entwicklung; mehrsprachige Erziehung; kritische und altersgemäße Mediennutzung; interreligiöses und interkulturelles Zusammenleben.

In Kooperation mit FiBB e.V.

Shima Jaber, Elternbegleiterin, (Arabisch/عربي, Deutsch)

Marlies Wehner, Sozialwissenschaftlerin (Deutsch, Englisch, Arabisch/عربي,)

Samstags Nachmittags Familientheater ab 4 Jahre

In Zusammenarbeit mit der Brotfabrik wird mehrmals im Jahr ausgesuchtes Puppentheater gezeigt. Es ist ein besonderes Erlebnis. Häufig können die Kinder direkt in Kontakt mit den Puppen treten und das Theater so "begreifen". Anschließend malen und erzählen wir die Geschichte. Termine werden angekündigt.

Kinder und Jugendliche • الأطفال و الشباب Carruurta iyo dhallinyarada Enfants et adolescents • **Дети и подростки**





Jeden Dienstag 15.30–17.00 Moving Art – für Kinder und Jugendliche ab 9 Jahren

Kunst wie auch Literatur hat immer etwas mit Erleben auf mehreren Ebenen zu tun. Immer mehr unterscheiden wir im Alltag jedoch nur noch zwischen analog und digital. In diesem Kunstkurs verbinden wir beides. Wie in einem Kunstlabor stellen wir unsere Lieblingsbücher in den Mittelpunkt, diskutieren sie und lassen Bilder entstehen, analog und digital.

Maruf Ahmed, Künstler (Deutsch, Bengali/বাঙালির, Englisch)

Jeden Donnerstag 16.00–17.30 Vorlesen und Basteln für Kinder ab 4 Jahren

Gemeinsam gehen wir in die Stadtteil-Bibliothek, lesen ein Buch und durchleben aktiv die Geschichte. Danach basteln wir passend zum Buch oder zur Jahreszeit. Mütter können gleichzeitig am offenen Müttertreff teilnehmen, Väter können im Café die Zeit geniessen.

Samstags Nachmittags Familientheater ab 4 Jahre

In Zusammenarbeit mit der Brotfabrik wird mehrmals im Jahr ausgesuchtes Puppentheater gezeigt. Es ist ein besonderes Erlebnis. Häufig können die Kinder direkt in Kontakt mit den Puppen treten und das Theater so "begreifen". Anschließend malen und erzählen wir die Geschichte. Termine werden angekündigt.

Kinder und Jugendliche • الأطفال و الشباب Carruurta iyo dhallinyarada • Enfants et adolescents • Дети и подростки



23.–26. April Ferienprogramm für männliche Jugendliche (ca. 14 – 20 Jahre)

Jugendfahrt zur Jugendstätte Rursee in direkter Nachbarschaft des National · parks Eifel – nur für Jungs von ca. 14 bis 20 Jahren.

Samir Allal begleitet euch. Es wird sehr viel in der Natur erlebt, verschiedene Wanderungen, gemeinsames Feuer · machen, Nacht · wanderung.

In dieser natürlichen und ruhigen Atmosphäre können Kinder und Jugendliche nachhaltig mit allen Sinnen lernen und Spaß haben.

Erfahrene Naturführer*innen und Pädagog*innen erklären die Welt der Bäume, Pflanzen, Pilze und Tiere. Im Selbst · versorger · haus wird abends gemeinsam gekocht und Gesellschafts · spiele gespielt.

In Zusammenarbeit mit der Deutschen Pfdfinderschaft Sankt Georg Brotfabrik.
Gefördert durch das Bonner Spenden parlament und mit Mitteln des
Ministeriums für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes
Nordrhein-Westfalen
Selbstbeteiligung: Fahrtkosten

Details werden noch angekündigt.

التسجيل • Anmeldung

Die Anmeldung startet am Samstag 9. Februar von 10 bis 18 Uhr.

Danach sind wir zu den Bürozeiten für die Anmeldung da:

Dienstag und Donnerstag 9-12 und Mittwoch und Freitag 12-15 Uhr

So funktioniert die Anmeldung:

- 1. Du findest in unserem Programm einen Kurs, den du besuchen willst. Du kommst persönlich zum Anmelden.
- 2. Du meldest dich an der Information an und wartest dann im Café, bis du an der Reihe bist.
- 3. Du nennst uns deine Daten, den Kurs und ob du Kinderbetreuung oder Hilfe beim Kurs brauchst.
- 4. Dann kannst du spenden für den Förderverein Vielfalt in Tannenbusch
- 5. Wir geben dir eine Anmeldebestätigung. Dort stehen dein Name und die Kursdaten. Mit deiner Unterschrift erlaubst du uns, deine Daten zu nutzen.
- 6. Mit dieser Anmeldebestätigung kannst du den Kurs besuchen.
 Nimm die Anmeldebestätigung beim ersten Mal zum Kurs mit!
 Wenn du einmal nicht zum Kurs kommen kannst, dann sage Bescheid
 (WhatsApp, Anruf). Wenn du zwei Mal nicht da warst und nicht Bescheid gibst, verlierst du deinen Platz. Dann können andere aus der Warteliste teilnehmen.

يبدأ التسجيل من السبت 9 فبراير من الساعة العاشرة حتى السادسة مساء. و بعدها حسب مواعيد عمل الإدارة: الثلاثاء و الخميس من 9 حتى 12 و الأربعاء و الجمعة من 12 حتى 3.

و هذا هو نظام التسحيل:

- حينما تجدون دورة تحوز اعجابكم في كراسة البرنامج، يسعدنا لقائكم للتسجيل شخصياً.
 - 2. برجاء تسجيل الإسم في الإستعلمات و الإنتظار في مقهى التقابل حتى يأتي دوركم.
 - 3. يتم إخطار الموظفة بالدورة التى تحبون الإشتراك فيها و معلوماتكم الشخصية و إحتياجكم لرعاية للأطفال أو أي إحتياجات خاصة.
 - 4. بمكنكم بعد ذلك التبرغ لمركزنا
 - 5. نقدم لكم إيصال التسجيل الذي يوضح اسم وموعد الدورة و اسم المشترك في الدورة.
 - 6. يمكنكم الآن زيارة الدورة في الموعد المعلن و يتوجب عليكم حمل الإيصال عند الحضور لأول يوم للدورة.

إذا لم تتمكنوا من الحضور لأى موعد من مواعيد الدورة فنرجوا منكم إعلامنا عن طريق الهاتف أو الواتس آب. في حالة عدم الإخبار مرتين سوف نضطر آسفين لإعطاء مكانكم لمشترك آخر.

Is qorida • Запись на курсы курсы

Shaqsiyan laxiriir Gabriele Neuss-Sevellec iyo Yamina Rajaa.

Jenewari - Talada ilaa iyo Jimco 12.00-17.00 (Talada -15.00)

Isqoritanku sidaas ayu u dhacaya

- 1. Barnamijka koorska ku cajabiya hadaad ka hesho, nala soo xiriir, taladada illaa iyo sabti inta u dhaxeesa ,12.00 -17.00 si aad isu gortid.
- 2. Fariiso Miiska ,ama Kafateeriyada waa laguu imaan.
- 3. Magacaga, telefonkaga, koorskaad rabtid iyo hadii ilmo lagaa qabanayo noo sheeg
- 4. Markaas tabrucaad ku talagashay bixi.
- 5. 5. Waxaa lugu siinayaa cadeen ay ku qoran tahay magacaga, koorska magaciisa iyo wgtiga uu bilaamayo.
- 6. Cadeynta un ayaad ku bilaabi kartaa koorska, cadeentaa waa in aad wadataa marka kowaad ood koorska billaabayso.

Hadii aad koorska imaan kari waydid na soo wargali (Whatsapp, Telefon) wargalisla'an marka labaad booska qofkale ayaa la siinayaa.

Запись начинается в субботу, 9 февраля, и будет проходить с 9.00 до 15.00. Затем запись будет производиться в наши часы работы: по вторникам и четвергам с 9.00 до 12.00, по средам и пятницам с 12.00 до 15.00.

Как проходит процесс регистрации:

- 1. Выбери в нашей программе тот курс, который ты хотел бы посещать. На запись следует прийти лично.
- 2. Укажи свое имя на регистрации. Затем дождись своей очереди в кафе.
- 3. Укажи нам свои личные данные и выбранный курс. Сообщи нам, нужна ли тебе помощь в обучении, а также нуждаются ли твои дети в присмотре.
- 4. Затем, по своему усмотрению, сделай добровольный взнос.
- 5. Ты получишь письменное подтверждение о записи на курс. В нем будут указаны твое имя и информация о выбранном курсе. Подписывая это подтверждение, ты даешь согласие на использование нами твоих личных данных.
- 6. Этот документ дает разрешение на посещение курса. Возьми его с собой на первое занятие!

В случае, если ты не можешь явиться на занятие один раз, сообщи об этом заранее (WhatsApp либо телефонный звонок). Если ты два раза пропустишь курс и не сообщишь об этом, то ты утратишь право на посещение курса. Твое место займет кто-либо другой из листа ожидания.

Inscription • Rejistro

L'inscription commence le 9 février de 10 à 18 heures.

Après le 9 février on prend les inscriptions pendant les heures d'ouvertures de bureau: Mardi et Jeudi 9.00-12.00, Mercredi et Vendredi 12.00-15.00

Comment functionne l'inscription.:

- 1 Tu trouves dans notre programme un cours qui t'intéresse, tu t'inscris personnellement
- 2 Tu t'inscris au guichet INFORMATIONS et tu attends ton tour dans le café.
- 3 Tu nous donnes tes données, ton cours et tu nous dis si tu as besoin d'une garderie pour tes enfants ou une aide pour le cours.
- 4 Alors tu peux faire un don au Förderverein 'Vielfalt in Tannenbusch'.
- 5. Tu recois un bon d'inscription sur lequel est noté : ton nom, ton cours, et avec ta signature tu nous autorises à utiliser tes données.
- 6. Avec ce bon tu peux prendre part au cours.

 Munies toi de ce bon pour ton cours pour la première fois.

Si tu ne peux pas te rendre au cours, tu nous préviens (Whatsapp, Telefon, etc...). Si deux fois tu n'est pas venu au cours sans nous prévenir, tu perds ton cours au profit de participants qui sont sur une liste d'attente.

La inscripción comenzará el sábado 9 de febrero de 10:0 a 18:00. Después estaremos solo en el horario de oficina para La inscripción: Martes y jueves 9-12 y miércoles y viernes 12-15.

Como funciona

- 1. Encontrará en nuestro programa un curso que desea visitar.
- 5. Vienes personalmente para registrarte.
- 2. Inscribase en la información y espera en el café hasta que sea tu turno.
- 3. Díganos sus fechas, el curso y si necesita cuidado de niños o ayuda con el curso.
- 4. Entonces puedes donar para el Förderverein Vielfalt en Tannenbusch
- 5. Le daremos una confirmación de registro. Hay su nombre y fechas de curso. Con su firma nos permite utilizar sus datos.
- 6. Con esta confirmación podrás visitar el curso. ¡Lleva la confirmación de registro contigo la primera vez al curso! Por favor tenga en cuenta:

Si no puede acceder al curso, avíse por (WhatsApp, llame). Si no viene dos veces y no avisa, pierde su lugar. Entonces otros pueden unirse a la lista de espera.

Wir danken unseren ehrenamtlichen Berater*innen und unseren Kooperationspartner*innen für Ihre Unterstützung.







Montag · الإثنين · Isniin · понедельник · Pazartesi · Lundi · Lunes 15:30–17:00 Saloua Mohammed, Iyad Al–Sakran

Migrationsberatung المشورة بما يعني المهاجرين Latalinta dadka aan jarmalka ahayn Консультации для мигрантов Conseils pour les migrants

Dienstag · الثلاثاء · Taladoo · вторник · Salı · Mardi · Martes

9:00-11:00 (Jede 2 und 4. Dienstag im Monat) Inge Kreb-Kiwitt

Beratung für Menschen mit einer Behinderung und deren Angehörige إستشارة للمعاقين و عائلتهم

Консультирование людей с инвалидностью и их родственников

Conseils pour les personnes handicapées et leurs proches

9:00-11:00 (Jede 1 und 3. Dienstag im Monat) Eman Abusaada

Beratung für Familien (Erziehung + Partnerschaft) إستشارة للتعاون التربوي الأسري

Conseils pour la collaboration éducative familiale

11:00-12:00 Ikran Bouh

Unterstützung bei Formularen und Briefen المساعدة في ملئ الإستمارات وفهم الجوابات

Form ve mektupları açıklamada

Waqadahoo lala Akhriyo lala buuxsho qofka

Помощь при заполнении формуляров и написании писем

Prise en charge des Formulaires et de la correspondence

13:00-15:00 Hani Salim

Unterstützung bei Formularen und Briefen المساعدة في ملئ الإستمارات وفهم الجوابات

Form ve mektupları açıklamada

Waqadahoo lala Akhriyo lala buuxsho qofka

Помощь при заполнении формуляров и написании писем

Prise en charge des Formulaires et de la correspondence

15:00–18:00 Hafize Sağlam, KAUSA Servicestelle Bonn/Rhein–Sieg

Beratung zur dualen Berufsausbildung المشورة بما يعني التدريب المهني و كيفية كتابة طلب التدريب

Mittwoch · الإربعاء · Arbaco · среда · Carşamba · Mercredi · Miércoles

9:00 -10:00 (nur mit Termin) Simone Blocks, Martin Zichella

Schuldnerberatung: Bitte einen Termin vereinbaren

إستشارة المدين

La taliyaha deynqabaha

Консультирование должников

Borç ve iflas danışmanlığı

11:00 -12:00 Delila Mansour, Saadia Azzouh, Marlies Wehner

Elternberatung Schule/Kita

المشورة بما يعنى المدرسة والروضة

Anaokulu ve okul meselelerinde

Xanaanadda, iyo Iskuulka

Консультации по вопросам детских садов и школ

WhatsApp: 0160/93034184

12:00 -14:00 Habiba Mohammed

Unterstützung beim Zusammenstellen eines Ordners für wichtige Dokumente المساعدة في تجميع مجلد للوثائق الهامة

15:00 -16:00 Dr. El-Karkani, Prof. Bode

Gesundheitsberatung für Familien

الإستشارة الصحية للأسرة

Aileler için sağlık danışmanlığı

La-talinta caafimaadka ee qoysaska

Консультация по вопросам здоровья для всей семьи

Conseils de santé pour les familles

17:00 -18:00 Nahla Barbarawi

(Jeden letzten Mittwoch im Monat)

Versicherungsberatung

المشورة بما يخص التأمينات الشخصية و التجارية

Wargalinta Caymiska Fiican

Donnerstag · الخميس · Khamiis · четверг · Perşembe Jeudi · Jueves 14:30 −17:00 Beratende der Verbraucherzentrale

Verbraucherunterstützung bei Vertragsproblemen, Geldprobleme und Reise دعم المستهلك في المشاكل التعاقدية، المشاكل المالية والسفر

Cep telefonu, elektrik veya seyahat sözleşmeleri sorunlarında ve madde bağımlılığı sorunu ile

Dhibka kaa haysta Telefonka gacanta iyo Korontada Heshiiska Safarka, dhib hadduu ka jiro lacag dhaqaalaynta

Консультации при проблемах с договорами на мобильную связь, электроэнергию или туристическими путёвками, при трудностях в обращении с денежными средствами

Soutien à la consommation pour ce qui touche aux contrats, la finance et les voyages

Freitag · الجمعة · Jimce · пятница · Cuma · Vendredi · Viernes 10:00 −11:00 (Jeden letzten Freitag im Monat) Faiza

Beratung für Familien in Trennungssituationen المشورة للسيدات و الشباب في حالة الخلافات العائلية و الإنفصال

11:00 -12:00 Helga Picard+Shohra Ghavidel

Gesundheitsberatung für Frauen استشارات الصحية للمرأة Conseils de santé pour les femmes

11:00 -12:00 Hani Salim

Unterstützung bei Formularen und Briefen المساعدة في ملئ الإستمارات وفهم الجوابات الرسمية

Form ve mektupları açıklamada Waqadahoo lala Akhriyo lala buuxsho qofka

Помощь при заполнении формуляров и написании писем

Prise en charge des Formulaires et de la correspondance

13:30 -14:30 Munirae Gharevi

Beratung rund um das Thema Mietrecht استشارات حول مسائل قانون الإيجار Kira hukuku ile ilgili sorularda Wacyigalinta Kiraystaha Консультация по вопросам жилищного права

Conceil pour ce qui touche au droit sur la location

Samstag · السبت · Sabti · суббота · Cumartesi · Samedi · Sábado 10:00 –12:00 (Jede 2 und 4. Samstag im Monat) Mohammad Barbarawi

Unterstützung bei der Wohnungssuche المساعدة في إيجاد سكن La raadinta Degaan Munaasib ah (Guri) Помощь при поиске жилья Aide à la recherche d'un logement

Mit Termin

Frau Neufeld und Frau Logroño

Erwerbslosenberatung المشورة للباحثين عن العمل Latalinta Shaqo goobaha Консультации для безработных

Conseil pour les demandeurs d'emploi

Treffpunkt für Vereine • مكان إجتماع النوادي •Goobta Kulanka Ururka • Место встреч для клубов и кружков • Lugar de encuentro para los clubes

Vereine können unsere Räume nutzen für ihre Arbeit und ihre Aktionen. Es gibt auch einen Büroraum für sie. Gruppen, die Vereine werden wollen, können auch unsere Räume nutzen. Private Feiern, wie Hochzeiten oder Geburtstage haben in unserem Zentrum keinen Platz.

يمكن للأندية استخدام غرفنا لأعمالهم ونشطاتهم. وكذلك يوجد مكتب لها. يمكن للمجموعات التي تعمل على أن تصبح أندية أيضًا استخدام غرفنا. لا يوجد أماكن لاقامة الحفلات الخاصة في مركزنا ، كحفلات الزفاف أو أعياد الميلاد على سبيل المثال.

Dad badan ayaa naweydiiya Qolol. Ururadu qololka naga wey u isticmaali karaan shaqadda Ururkooda iyo Bandhigyadooda.

Waxaan u heli karaa Adiga, Gruupka Urur dhisanaya qolol ay isticmaalaan, Xafladdaha qaaska ah iyo Aroosyada Dhalashadda Boos kuma laha santarkeena

Les associations peuvent utiliser nos locaux pour leurs traveaux et actions ponctuelles. Il y a aussi un espace bureau pour elles. Les groupes qui veulent devenir association peuvent aussi utiliser nos loceaux. Rencontres privées comme mariage, anniversaire et autres ne sont pas acceptées dans notre centre.

Общественные организации могут использовать наши помещения для своей работы и мероприятий. В вашем распоряжении имеется также одно офисное помещение. Группы, желающие создать общественную организацию, также могут воспользоваться нашими помещениями. Мы не предоставляем помещения для личных праздников, будь то свадьбы или дни рождения.

Los clubes pueden usar nuestros espacios para su trabajo y sus actividades. También hay una oficina para las actividades. Los grupos que quieran convertirse en clubes también pueden utilizar nuestras salas. Las celebraciones privadas, como bodas o cumpleaños, no tienen lugar en nuestro centro.

Treffpunkt für Vereine• مكان إجتماع النوادي •Goobta Kulanka Ururka • Место встреч для клубов и кружков • Lugar de encuentro para los clubes

Diese Vereine/Gruppen treffen sich regelmäßig im Haus Vielinbusch:

- Arbeitskreis Vielfalt in Tannenbusch
- Deutsch-Libysche Gesellschaft e.V.
- Deutsch-Somalischer Freundschaftskreises e.V.
- Deutsch-Tamilischen Kulturvereins e.V.
- Deutsch-Tunesischen Vereins e.V.
- Fachstelle für interkulturelle Bildung und Beratung FiBB e.V.
- Familienkulturverein e.V.
- Pakistan Forum and Friends e.V.
- Tamilaalayam e.V.

Unsere Kontaktdaten · تفاصيل الإتصال · Meesha nalaga xarriiri karo · Nos contacts · Наши контактные данные · Nuestros datos de contacto

Unsere Adresse:

Oppelner Str. 130 53119 Bonn

Haltestelle: Tannenbusch Mitte

Eingang schräg gegenüber von Kaufland

Unsere Kontaktdaten:

Telefon: 0228/76363871

Email: verwaltung@vielinbusch.de

WhatsApp: 0160/93034184 (nur Messages)

Internet: www.vielinbusch.de

Trägerschaft • الرعاية • Masuuliin • Association de parrainage • Спонсорство • Patrocinio

Verantwortlich für dieses Programm ist die Unternehmergesellschaft Vielfalt in Tannenbusch (haftungsbeschränkt). Geschäftsführer*innen sind Hermann Classen, Marlies Wehner, Susanne Seichter Gesellschafter*innen sind (in ABC-Reihenfolge):

- Bildungswerk Interkultur
- Deutsch-Libysche Gesellschaft e.V.
- Deutsch-Somalischer Freundschaftskreis e.V.
- Fachstelle für interkulturelle Bildung und Beratung FiBB e.V.
- Familienkreis e.V.
- Familienkulturverein e.V.
- Frauen lernen gemeinsam e.V.
- Motiviva e.V.

Ehrenamt und Förderung • التطوع و التمويل • Kaaliyayaasha iyo Maalgaliyayaasha • Bénévolat et subsides • Волонтерская ятельность и помощь • Voluntariado y financiación

Wir werden gefördert von der Stadt Bonn und im ersten Halbjahr 2019:

- Bonner Spendenparlament,
- Kulturamt der Stadt Bonn,
- Ministerium für Kinder, Familie, Flüchtlinge und Integration NRW

Viele ehrenamtliche Helfer*innen aus Tannenbusch und Umgebung helfen uns.

Die Stabsstelle Integration der Stadt Bonn unterstützt uns ideell.

Wir bedanken uns ganz herzlich für die Hilfe.

Jeden Mittwoch 17.00-19.00 Uhr

Sprechstunde für ehrenamtliche Helfer*innen

Ehrenamtskoordinatorin:

Marisa Wenzel (Deutsch, Englisch), ehrenamt@vielinbusch.de, 0228/76363880

Treffpunkt

Bartakulanka

Место встреч

Buluşma noktası

الملتقي

اجلاس کا موقع

Navnîşana Hevdîtinê

Lieu de rencontre

Beratung

Danışmanlık

Şêwir

Консультация

مشاورت

الاستشارة

Consultations

Wacyigalinta

Famille

Aile

العائلة

Qoyska

Семья

Malbat

خاندان

Familie

